

Сентябрь 2013 года


**Международный договор**

 О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
 ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА


R

**ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА**
**Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года**
**РЕЗОЛЮЦИЯ 9/2013**
**ПРОЦЕДУРЫ И ОПЕРАТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ  
 ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ  
 И РАССМОТРЕНИЯ ВОПРОСОВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**
**Примечание Секретариата**

На своей шестой сессии Руководящий орган рассмотрел вопрос о внесении изменений в текст вопроса 19 *Стандартной формы отчетности*, упомянутой в Разделе V.1 руководства *Процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения* (см. Приложение 2).

Руководящий орган утвердил внесение изменений в форму согласно документу T/GB-6/15/14 Add.1, представленному одним из участвующих в Договоре регионов, который сослался на решение, принятое Руководящим органом на его пятой сессии (IT/GB-6/15/Report).

После утверждения предложения Руководящим органом Секретариат выпустил настоящую редакцию с учетом изменений, внесенных в текст вопроса 19.

**УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,**

*напоминая* о резолюции 2/2011, посредством которой он утвердил Процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения;

*признавая* важную роль Комитета по проверке соблюдения положений Договора в деле содействия соблюдению положений Договора и рассмотрения вопросов их несоблюдения и необходимость в беспрепятственном и эффективном функционировании Комитета;

1. *выражает благодарность* Комитету по проверке соблюдения положений Договора за разработку его Правил процедуры и типового формата отчетности в соответствии с Разделом V.1 руководства *Процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения*;
2. *настоящим утверждает* Правила процедуры Комитета по проверке соблюдения положений Договора, содержащиеся в *Приложении 1* к настоящему документу;
3. *далее утверждает* типовой формат отчетности, содержащийся в *Приложении 2* к настоящему документу;
4. *избирает* членов Комитета на два или четыре календарных года, как это представлено в таблице, содержащейся в *Приложении 3* к настоящему документу, в соответствии с Разделом III.4 *Процедур соблюдения положений Договора*;
5. *постановляет*, что члены Комитета по проверке соблюдения положений Договора, которых Бюро пятой сессии Управляющего органа назначило на временной основе на период до настоящей сессии, продолжат выполнять обязанности членов Комитета до начала срока полномочий членов Комитета по проверке соблюдения положений Договора, избранных на данной сессии;
6. *вновь подтверждает* важность сохранения достаточного объема ресурсов, направляемых на цели осуществления *Процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения и функционирования Комитета по проверке соблюдения положений Договора*;
7. *постановляет* отнести затраты на проведение заседаний Комитета по проверке соблюдения положений Договора, включая затраты на содействие участию членов Комитета в его заседаниях, и на связанные виды деятельности на счет Основного административного бюджета, который будет принят Управляющим органом, а также покрывать их из любых добровольных взносов, поступающих для этих целей, и *порукает* Секретарю включить эти расходы в Основной административный бюджет, представляемый Управляющему органу на утверждение на его очередных сессиях;
8. *вновь подтверждает* свои рекомендации обеспечивать в рамках *Специального фонда поддержки участия развивающихся стран* средства для содействия участию в соответствующих заседаниях представителей Договаривающихся Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, относительно которых были представлены документы в соответствии с руководством *Процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения*.

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

---

**ПРОЦЕДУРЫ И ОПЕРАТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ  
И РАССМОТРЕНИЯ ВОПРОСОВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ****ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ СОБЛЮДЕНИЯ****Правило I  
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

1.1 Настоящие Правила процедуры применяются ко всем заседаниям Комитета по проверке соблюдения и истолковываются совместно и наравне с *Процедурами и оперативными механизмами обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения*, принятыми Управляющим органом и содержащимися в *Приложении к Резолюции 2/2011*.

1.2 Ко всем вопросам, которые конкретно не являются предметом настоящих Правил процедуры, применяются Правила процедуры Управляющего органа с необходимыми изменениями.

**Правило II  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ**

Для целей настоящих Правил процедуры:

"Бюро" означает Бюро Комитета, если не предусмотрено иное;

"конфликт интересов" означает любой имеющийся интерес, который может существенно повлиять на беспристрастность, объективность или независимость отдельного лица при исполнении им обязанностей в качестве члена Комитета;

"соответствующая Договаривающаяся Сторона" означает Договаривающуюся Сторону, о которой идет речь в пункте 1 раздела VI Процедур соблюдения;

"Комитет" означает Комитет по проверке соблюдения, учрежденный на основании Резолюции 3/2006 Управляющего органа;

"процедуры обеспечения соблюдения" означает процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения, содержащиеся в *Приложении к Резолюции 2/2011 Управляющего органа*, и любые поправки к ним, принятые Управляющим органом;

"Управляющий орган" означает Управляющий орган, о котором идет речь в статье 19 Международного договора;

"Международный договор" означает Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

"член Комитета" означает члена данного Комитета, избранного в соответствии с пунктом 4 раздела III Процедур обеспечения соблюдения;

"Секретарь" означает Секретаря Управляющего органа, о котором идет речь в статье 20 Международного договора.

### **Правило III ЧЛЕНЫ**

3.1. Каждый член Комитета достойно, честно, беспристрастно и добросовестно исполняет свои обязанности и использует свои полномочия в качестве члена Комитета по проверке соблюдения и стремится не допускать возникновения любых конфликтов интересов.

3.2 В случае если член сталкивается с конфликтом интересов в связи с рассматриваемым Комитетом вопросом, соответствующий член доводит такую информацию до сведения Секретаря, который информирует об этом Комитет. Соответствующий член может участвовать в обсуждении данного вопроса, но не может принимать участие в разработке и принятии какого-либо решения Комитета относительно такого вопроса.

3.3 В случае если Секретарю становится известно о ситуации, связанной с наличием у какого-либо члена конфликта интересов в связи с рассматриваемым Комитетом вопросом, Секретарь информирует Комитет, а этому члену предоставляется возможность высказать свое мнение относительно наличия конфликта интересов. Если Комитет не может прийти к мнению, что у данного члена отсутствует конфликт интересов, или если эту проблему не удастся решить иными способами, Комитет информирует Секретаря, а Секретарь передает этот вопрос на рассмотрение Бюро Управляющего органа. До принятия решения Комитет может определить, может ли данный член участвовать в обсуждении рассматриваемых Комитетом вопросов. Соответствующий член не может принимать участие в разработке и принятии какого-либо решения Комитета относительно такого вопроса, рассматриваемого Комитетом. Тем не менее, мнения, выраженные данным членом по этому вопросу, отражаются в протоколе заседания.

3.4 В случае если какой-либо член Комитета желает подать в отставку, он информирует об этом Секретаря в письменной форме с указанием даты такой отставки.

3.5 В случае если какой-либо член Комитета подает в отставку или не в состоянии завершить свой срок полномочий, Секретарь информирует об этом соответствующий регион ФАО через члена Бюро Управляющего органа, представляющего данный регион. Соответствующий регион ФАО может предложить кандидатуру для замены члена Комитета на оставшийся срок полномочий. В соответствии с пунктом 4 Раздела III Процедур обеспечения соблюдения, Бюро Управляющего органа рассматривает предложенную кандидатуру и в установленном порядке утверждают ее назначение.

### **Правило IV БЮРО**

4.1 Председатель и заместитель Председателя Комитета составляют Бюро.

4.2 Срок полномочий Председателя и заместителя Председателя составляет два года и может быть один раз продлен еще на два года. В случае если Председатель подает в отставку или не в состоянии завершить свой срок полномочий, обязанности Председателя временно принимает на себя заместитель Председателя.

4.3 В соответствии с пунктом 7 раздела III Процедур обеспечения соблюдения члены, выдвинутые от одного региона ФАО, не могут занимать должность Председателя или заместителя Председателя более двух сроков подряд.

4.4 Функции Бюро изложены в настоящих Правилах процедуры.

## **Правило V НАБЛЮДАТЕЛИ**

- 5.1 Любое лицо может присутствовать на открытых заседаниях Комитета в качестве наблюдателя, если только Комитет не примет иного решения. Пожелавшее сделать это лицо информирует об этом Секретаря до проведения такого заседания.
- 5.2 Число наблюдателей может быть ограничено Секретарем по согласованию с Бюро с учетом ограничений логистического или иного характера.
- 5.3. Наблюдатель, присутствующий на заседании Комитета, может высказать свое мнение, если председатель, посоветовавшись с Комитетом, предложит ему сделать это.

## **Правило VI СОВЕЩАНИЯ**

- 6.1 Совещания Комитета созываются Секретарем по согласованию с Бюро.
- 6.2 Уведомление о дате и месте проведения каждого совещания Комитета направляется Секретарем всем членам не позже, чем за двенадцать недель до открытия такого совещания.
- 6.3 Совещания Комитета являются открытыми, за исключением случаев, когда Комитет принимает иное решение или когда положения данного Правила предусматривают иное. Комитет может объявить все совещание или часть любого совещания закрытой. Комитет проводит закрытые совещания по просьбе соответствующей Стороны и при рассмотрении информации, являющейся конфиденциальной согласно положениям приведенного ниже Правила VII.
- 6.4 В соответствии с пунктом 8 раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, Комитет через Секретаря по официальным каналам информирует соответствующую Договаривающуюся Сторону и уведомляет Национального координатора о совещании, на котором будет рассматриваться представление, касающееся этой Договаривающейся Стороны, и может пригласить эту Договаривающуюся Сторону принять участие в таком совещании.
- 6.5 При наличии финансовых ресурсов и в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, Комитет может пригласить на свои совещания любого эксперта или любое лицо, обладающее ценными знаниями и способное предоставить технические суждения, консультации или информацию, которые могут способствовать рассмотрению такого вопроса.
- 6.6 Лишь члены Комитета и официальные сотрудники Секретариата могут присутствовать при выработке и принятии Комитетом решений, если только Комитет не примет иного решения.

## **Правило VII КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

- 7.1 За исключением случаев, предусмотренных настоящим Правилom, никакая информация Комитета не считается конфиденциальной.
- 7.2 Комитет и любое задействованное в его работе лицо стремятся обеспечивать конфиденциальность информации, предоставляемой ему в доверительном порядке какой-либо Договаривающейся Стороной относительно соблюдения ею положений Договора.
- 7.3 Информация относительно личности лица, предоставляющего Комитету информацию, является конфиденциальной в тех случаях, когда это лицо просит считать эту информацию конфиденциальной вследствие обоснованных опасений в плане наказания, преследования или притеснения.

7.4 Общедоступная информация не считается конфиденциальной ни при каких обстоятельствах.

7.5 Отчеты и доклады Комитета не содержат какой-либо информации, которую Комитет не имеет права раскрывать. При проведении закрытых заседаний, содержание дискуссий и информация должны быть конфиденциальными, если только Комитет не примет иное решение.

### **Правило VIII ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ**

8.1 Комитет прилагает все усилия, чтобы его решения принимались консенсусом, если только консенсусом не установлен иной способ принятия решений.

8.2 Комитет через Секретаря по официальным каналам направляет решение соответствующей Договаривающейся Стороне, а копию решения – Национальному координатору. Секретарь доводит решения до сведения других Договаривающихся Сторон и общественности.

### **Правило IX ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ**

9.1 Электронные средства коммуникации могут использоваться членами Комитета для работы в той мере, в какой на это имеется согласие Комитета. Это предусматривает:

- a) проведение неофициальных консультаций;
- b) выработку и принятие решений в письменном виде с использованием электронных средств связи, за исключением решений в рамках раздела VII Процедур обеспечения соблюдения.

9.2 Комитет может установить дальнейшие правила относительно электронных средств связи в рамках пункта 1.b настоящего Правила, принимая при этом во внимание положения изложенного выше Правила VII, в том числе касающиеся подтверждения получения проекта решения всеми членами и принятия решений в соответствии с процедурой отсутствия возражений.

9.3 Любое решение, принятое в соответствии с изложенным выше пунктом 1.b, рассматривается как решение, принятое в штаб-квартире Секретариата Международного договора.

### **Правило X ПУБЛИКАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ**

С учетом положений изложенного выше Правила VII Секретарь доводит все документы Комитета до сведения общественности.

### **Правило XI ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ, ВНОСИМЫХ ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ СТОРОНОЙ В ОТНОШЕНИИ ЕЕ САМОЙ**

11.1 Любое представление, вносимое в соответствии с подпунктом 1.a раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, направляется в Секретариат по официальным каналам Договаривающейся Стороны или через ее Национального координатора в печатном виде и/или в электронной форме. К представлению прилагаются любые другие подтверждающие документы.

11.2 Помимо сведений, перечисленных в пункте 2 раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, в таком представлении также содержится:

- a) дополнительная информация, обосновывающая причину возникновения озабоченности;
- b) перечень прилагаемых к представлению документов;
- c) перечень мер, которые Комитету предлагается предпринять в соответствии с Разделом VII Процедур обеспечения соблюдения.

**Правило XII**  
**ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ, ВНОСИМЫХ ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ**  
**СТОРОНОЙ В ОТНОШЕНИИ ДРУГОЙ ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ СТОРОНЫ**

12.1 Любое представление, вносимое в соответствии с подпунктом 1.b раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, направляется в Секретариат по официальным каналам Договаривающейся Стороны, вносящей такое представление, в печатном виде и/или в электронной форме. К представлению прилагаются любые другие подтверждающие документы.

12.2 Помимо сведений, перечисленных в пункте 2 раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, в таком представлении также указывается Договаривающаяся Сторона, в отношении которой поднимается вопрос, и содержится:

- a) любая дополнительная информация, обосновывающая причину возникновения озабоченности;
- b) перечень прилагаемых к представлению документов.

12.3 В соответствии с пунктом 4 раздела VI Процедур обеспечения соблюдения вносимое представление направляется по официальным каналам соответствующей Договаривающейся Стороне, а также ее Национальному координатору.

**Правило XIII**  
**ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ, ВНОСИМЫХ УПРАВЛЯЮЩИМ ОРГАНОМ**

13.1 Решение Управляющего органа о внесении представления в соответствии с подпунктом 1.c раздела VI Процедур обеспечения соблюдения принимается на основании резолюции. Помимо сведений, перечисленных в пункте 2 раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, в таком представлении также указывается любая Договаривающаяся Сторона, в отношении которой поднимается вопрос.

13.2 В соответствии с пунктом 4 раздела VI Процедур обеспечения соблюдения вносимое представление направляется по официальным каналам любой соответствующей Договаривающейся Стороне, а также ее Национальному координатору.

**Правило XIV**  
**ФОРМАТ РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ И ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ**  
**ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ СТОРОНОЙ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО**  
**МЕЖДУНАРОДНОМУ ДОГОВОРУ**

Любое сообщение или вопрос, вносимые в соответствии с подпунктом 1.a раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, направляются в Секретариат по официальным каналам этой Договаривающейся Стороны или через его Национального координатора в печатном виде и в электронной форме. К письму прилагаются любые другие подтверждающие сообщение или вопрос документы.

### **Правило XV РЕШЕНИЯ КОМИТЕТА**

15.1 В соответствии с Разделом VII Процедур обеспечения соблюдения решение Комитета содержит:

- a) наименование соответствующей Договаривающейся Стороны;
- b) сообщение, раскрывающее вопрос, вызывающий озабоченность;
- c) положения Международного договора и любые резолюции Управляющего органа, а также соответствующие разделы докладов Управляющего органа и его вспомогательных органов, применимые к вопросу, вызывающему озабоченность;
- d) основное решение по вопросу, вызывающему озабоченность, а также информацию о принятых мерах, если какие-либо меры принимались;
- e) основания для принятия такого решения.

15.2 В соответствии с пунктом 6 раздела IX Процедур обеспечения соблюдения рекомендация Комитета содержит:

- a) наименование соответствующей Договаривающейся Стороны, которая в зависимости от обстоятельств направила в Комитет или Управляющий орган сообщения или вопросы, касающиеся выполнения своих собственных обязательств в рамках Международного договора;
- b) сообщение, раскрывающее суть поднятого вопроса;
- c) соответствующие положения Международного договора и резолюции Управляющего органа, а также соответствующие разделы докладов Управляющего органа и его вспомогательных органов;
- d) рекомендацию;
- e) основания для принятия такой рекомендации.

### **Правило XVI ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ**

16.1 После каждого совещания Бюро составляет отчет о его основных результатах и через Секретариат направляет такие отчеты членам Комитета для утверждения.

16.2 При представлении своего доклада в соответствии с подпунктом 1.g раздела IV Процедур обеспечения соблюдения Комитет принимает данные отчеты во внимание.

### **Правило XVII ЯЗЫКИ**

17.1 Рабочим языком Комитета является английский или любой другой официальный язык Организации Объединенных Наций, согласованный Комитетом.

17.2 Представления, вносимые соответствующей Договаривающейся Стороной, а также ответы и информация, предоставляемые в соответствии с пунктом 5 раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, предоставляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Секретариат обеспечивает их перевод на английский язык, если они представлены на одном из языков Организации Объединенных Наций, кроме английского. Настоящее Правило применяется в отношении вопросов или сообщений, направляемых в соответствии с пунктом 2 раздела IX Процедур обеспечения соблюдения.



17.3 Представитель соответствующей Договаривающейся Стороны, принимающий участие в работе Комитета в соответствии с пунктом 8 раздела VI Процедур обеспечения соблюдения, может выступать на языке, не являющемся рабочим языком Комитета, если данная Договаривающаяся Сторона обеспечивает синхронный перевод.

### **Правило XVIII РАСХОДЫ**

Расходы, понесенные членами Комитета и связанные с участием в работе его сессий, покрываются из бюджета Международного договора. Любой член может отказаться от того, чтобы его расходы покрывались таким образом.

### **Правило XIX ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ**

19.1 Любые поправки к настоящим Правилам процедуры принимаются Комитетом на основе консенсуса и передаются Бюро Управляющего органа и Управляющему органу на рассмотрение и утверждение.

19.2 Несмотря на положения приведенного ниже Правила XXI, любые поправки к настоящим Правилам процедуры, принятым Комитетом и одобренным Бюро Управляющего органа, до их утверждения Управляющим органом применяются на временной основе.

### **Правило XX ВЕРХОВЕНСТВО ПРОЦЕДУР ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ**

В случае возникновения противоречия между любым положением настоящих Правил процедуры и любым положением Процедур обеспечения соблюдения преобладающую силу имеют Процедуры обеспечения соблюдения.

### **Правило XXI ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

Настоящие Правила процедуры и поправки к ним вступают в силу после их утверждения Управляющим органом.

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

---

**СТАНДАРТНАЯ ФОРМА ДОБРОВОЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ, ПРЕДУСМОТРЕННАЯ  
РАЗДЕЛОМ V.1 РУКОВОДСТВА "ПРОЦЕДУРЫ И ОПЕРАТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ  
ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ И РАССМОТРЕНИЯ ВОПРОСОВ  
НЕСОБЛЮДЕНИЯ"****Международный договор о генетических ресурсах растений для производства  
продовольствия и ведения сельского хозяйства****Проект****Стандартная форма добровольной отчетности****Введение**

1. На основании статьи 21 Договора Управляющий орган принял резолюцию, которая, среди прочего, предусматривает положения о мониторинге и предоставлении отчетности (Резолюция 2/2011). В соответствии с данной резолюцией каждая Договаривающаяся Сторона представляет в Комитет через Секретаря отчет о принятых ею мерах по выполнению обязательств по Международному договору на одном из шести языков Организации Объединенных Наций (пункт 1 раздела V).
2. Первый такой отчет представляет в течение трех лет после утверждения настоящего стандартного формата. Управляющий орган на своей пятой сессии утвердил настоящую стандартную форму.
3. Настоящая стандартная форма была разработана в целях упрощения отчетности и мониторинга выполнения обязательств по Договору. Использование настоящей стандартной формы носит добровольный характер. Договаривающаяся Сторона при желании может использовать иную форму отчетности.

**Статья 4: Общие положения**

1. Действуют ли в вашей стране законы, положения, процедуры и меры, связанные с исполнением данного Договора?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких законах, положениях и процедурах:

2. Действуют ли в вашей стране иные законы, положения, процедуры или меры, касающиеся генетических ресурсов растений?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких законах, положениях и процедурах:

3. Действует ли в вашей стране какой-либо закон, положение, процедура или мера, которые необходимо скорректировать или гармонизировать<sup>1</sup> в целях обеспечения их соответствия вытекающим из Договора обязательствам?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких корректировках и планах по их осуществлению:

---

<sup>1</sup> Для целей настоящего доклада Договаривающаяся Сторона может выбрать тот термин (скорректировать или гармонизировать), который соответствует ее правовой системе.

**Статья 5: Сохранение, исследование, сбор, описание, оценка и документирование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

4. Обеспечивается ли в вашей стране комплексный подход к исследованию, сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ)?

Да

Нет

5. Проводится ли в вашей стране обследование и инвентаризация ГРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о полученных результатах, с указанием видов, подвидов и/или сортов, в том числе обладающих потенциалом для использования:

При ответе "нет" укажите:

- трудности, с которыми пришлось столкнуться при проведении обследования или инвентаризации ГРПСХ;
- планы действий по проведению обследований и инвентаризации ГРПСХ;
- наиболее важные виды ГРПСХ, которые необходимо обследовать и инвентаризировать:

6. Были ли выявлены какие-либо угрозы ГРПСХ в вашей стране?

Да

Нет

При ответе "да" укажите:

- виды, подвиды и/или сорта, которые подвергаются таким угрозам;
- источники (причины) таких угроз;
- меры, предпринятые для смягчения последствий или устранения таких угроз;
- трудности, с которыми пришлось столкнуться при осуществлении таких мер;

7. Предпринимаются ли в вашей стране меры, призванные содействовать сбору ГРПСХ и соответствующей сопутствующей информации о тех генетических ресурсах растений, которые находятся под угрозой или являются потенциально полезными?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию предпринятых мерах:

8. Предпринимаются ли в вашей стране меры, направленные на поддержку усилий фермеров и местных общин по рациональному использованию ГРПСХ и их сохранению в хозяйствах?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию предпринятых мерах:

9. Предпринимаются ли в вашей стране меры, направленные на содействие сохранению *in situ* диких родичей сельскохозяйственных растений и диких растений?

Да

Нет

При ответе "да" укажите, предпринимались ли какие-либо меры, направленные на:

содействие сохранению *in situ* в охраняемых районах;

поддержку усилий коренных и местных общин.

Если такие меры предпринимаются, то приведите подробную информацию о них:

10. Существуют ли в вашей стране *ex situ* коллекции ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да" укажите владельца таких коллекций и их содержание:

11. Предпринимаются ли в вашей стране усилия, направленные на создание эффективной и устойчивой системы *ex situ* сохранения ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да" укажите меры, которые были предприняты в целях расширения сохранения *ex situ*, в том числе любые меры по разработке и передаче пригодных для этой цели технологий:

12. Обеспечивается ли в вашей стране мониторинг поддержания жизнеспособности, степени изменчивости и генетической целостности *ex situ* коллекций ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию об основных сделанных в результате мониторинга выводах:

13. Сотрудничает ли ваша страна с другими Договаривающимися Сторонами через двусторонние или региональные каналы в деле сохранения, исследования, сбора, описания, оценки или документирования ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да", укажите другие Договаривающиеся Стороны, с которыми вы осуществляете сотрудничество (помимо сотрудничества в рамках Управляющего органа или других механизмов Договора) и, если возможно, подробную информацию о соответствующих проектах:

**Статья 6: Устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

14. Предпринимаются ли в вашей стране меры<sup>2</sup> в области политики и правовые меры, которые способствуют устойчивому использованию ГРПСХ?

- Да
- Нет

При ответе "да" укажите, включают ли предпринимаемые меры в области политики и правовые меры следующие:

- проведение справедливой политики в области сельского хозяйства, которая содействует разработке и поддержанию разнообразных систем ведения фермерского хозяйства, повышающих устойчивость использования биологического разнообразия сельского хозяйства и других природных ресурсов;
- усиление научных исследований, которые повышают и сохраняют биологическое разнообразие путем максимального повышения внутривидовой и межвидовой изменчивости, на благо фермеров;
- содействие усилиям по селекции растений, которые при участии фермеров укрепляют потенциал в области создания сортов, особенно приспособленных к социальным, экономическим и экологическим условиям, в том числе в маргинальных районах;
- расширение генетической базы сельскохозяйственных культур и повышение диапазона генетического разнообразия, доступного фермерам;
- содействие расширению использования местных и адаптированных к местным условиям сельскохозяйственных культур, сортов и недоиспользуемых видов;
- оказание поддержки более широкому использованию разнообразия сортов и видов на фермах и созданию прочных связей с селекцией растений и развитием сельского хозяйства;

---

<sup>2</sup> Для целей настоящего доклада нормативные акты могут относиться к правовым мерам.



- проведение обзоров и корректировки стратегий селекции и положений, регулирующих выпуск сортов и распределение семян.

В случае если такие меры в области политики и правовые меры предпринимались, то укажите более подробную информацию о них, включая трудности, которые возникали при их осуществлении:

### Статья 7: Национальные обязательства и международное сотрудничество

15. Включены ли такие виды деятельности, как сохранение, исследование, сбор, описание, оценка, документирование и устойчивое использование ГРПСХ в проводимые в вашей стране программы и меры политики по развитию сельского хозяйства и сельских районов?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию об интеграции таких видов деятельности в программы и меры политики по развитию сельского хозяйства и сельских районов:

16. Сотрудничает ли ваша страна с другими Договаривающимися Сторонами через двусторонние или региональные каналы в деле сохранения и устойчивого использования ГРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да" укажите, направлено ли такое сотрудничество на:

- укрепление потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ;
- усиление международной деятельности по содействию сохранению, оценке, документированию, генетическому совершенствованию, селекции растений, размножению семян, а также по совместному использованию, обеспечению доступа и обмену ГРРПСХ и соответствующей информацией и технологиями в соответствии с положениями предусмотренной Договором Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод.

В случае, если помимо сотрудничества в рамках Управляющего органа или других механизмов Договора, ваша страна сотрудничает с другими Договаривающимися Сторонами напрямую или через ФАО, укажите такие Договаривающиеся Стороны и, по возможности, приведите подробную информацию о соответствующих проектах:

#### Статья 8: Техническая помощь

17. Вносит ли ваша страна вклад в оказание технической помощи развивающимся странами и странами с переходной экономикой с целью содействия осуществлению данного Договора?

- Да
- Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию предпринятых мерах:

18. Является ли ваша страна получателем технической помощи, предоставляемой с целью содействия осуществлению данного Договора?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о такой технической помощи:

### Статья 9: Права фермеров

19. Предпринимаются ли в вашей стране с учетом, в меру целесообразности, соответствующих положений национального законодательства какие-либо меры по защите и расширению прав фермеров?

Да

Нет

При ответе "да" укажите, были ли какие-либо из предпринятых мер связаны с:

- признанием того огромного вклада, который местные и коренные общины и фермеры всех регионов мира внесли и будут вносить в сохранение и развитие генетических ресурсов растений;
- охраной традиционных знаний, касающихся ГРРПСХ;
- правом на равноправное участие в распределении выгод, получаемых от использования ГРРПСХ;
- правом на участие в принятии решений на национальном уровне по вопросам, связанным с сохранением и устойчивым использованием ГРРПСХ.
- любыми правами фермеров на сохранение, использование, обмен и продажу сохраненных в хозяйствах семян/посадочного материала.

В случае если такие меры предпринимались, то укажите более подробную информацию о них, включая трудности, которые возникали при их осуществлении:

### Статья 11: Охват Многосторонней системы

20. Включены ли в Многостороннюю систему доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод в вашей стране все виды ГРРПСХ, которые перечислены в Приложении I к Договору и которые находятся под управлением и контролем правительства вашей страны и являются общественным достоянием?

- включены полностью
- включены частично
- не включены

При ответе "включены полностью", укажите подробную информацию о любых трудностях, с которыми вы столкнулись при включении в МСД ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I:

При ответе "включены частично", приведите подробную информацию о:

- доле перечисленных в Приложении I ГРРПСХ, которые были включены в МСД;
- сельскохозяйственных культурах, которые были включены в МСД; и
- сложностях, с которыми пришлось столкнуться при включении в МСД ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I:

При ответе "не включены", укажите подробную информацию о трудностях, с которыми вы столкнулись при включении в МСД ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I:

21. Предпринимаются ли в вашей стране меры, призванные содействовать включению в МСД перечисленных в Приложении I ГРРПСХ, находящихся во владении физических и юридических лиц?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о:

- физических или юридических лицах, находящихся в вашей юрисдикции, которые включили в МСД ГРРПСХ, перечисленные в Приложении I;
- сельскохозяйственных культурах, которые были включены такими лицами в МСД;  
и
- любых сложностях, с которыми пришлось столкнуться при включении в МСД ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I:

При ответе "нет" укажите подробную информацию, в том числе о любых трудностях, с которыми вы столкнулись при принятии мер, призванных содействовать включению такими лицами ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I, в МСД:

**Статья 12: Облегченный доступ к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы**

22. Предпринимаются ли в вашей стране меры по облегчению доступа к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, в соответствии с положениями пункта 4 Статьи 12 Договора?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких мерах:

При ответе "нет" укажите подробную информацию о любых трудностях, с которыми вы столкнулись при принятии мер по облегчению доступа к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I:

23. Обеспечивается ли в вашей стране облегченный доступ к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, в соответствии с положениями стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ)?

Да

Нет

При ответе "да" укажите количество заключенных ССПМ:

При ответе "нет" укажите подробную информацию о любых трудностях, с которыми вы столкнулись при принятии мер по облегчению доступа к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, в соответствии с положениями ССПМ:

24. Используются ли ССПМ в вашей стране на добровольной основе для обеспечения доступа к ГРРПСХ, не включенным в Приложение I?

Да

Нет

При ответе "да" укажите количество таких заключенных ССПМ:

25. Предусматривает ли правовая системы вашей страны возможность использования средств правовой защиты сторонами соглашения о передаче материала (ССПМ) в случае возникновения споров по договорам, вытекающим из таких соглашений?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких законах, положениях или процедурах:

26. Предусматривает ли правовая система вашей страны меры по обеспечению выполнения арбитражных решений по спорам, вытекающим из ССПМ?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких законах, положениях или процедурах:

27. Предоставлялся ли в вашей стране облегченный доступ к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, для целей содействия восстановлению сельскохозяйственных систем в результате чрезвычайных ситуаций, вызванных стихийными бедствиями?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких чрезвычайных ситуациях, вызванных стихийными бедствиями, и о перечисленных в Приложении I ГРРПСХ, к которым был предоставлен доступ:

### **Статья 13: Распределение выгод в Многосторонней системе**

28. Предоставляла ли ваша страна информацию относительно ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I?

Да

Нет

При ответе "да" укажите, какая именно информация о ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I, была предоставлена (например, каталоги и описи, информация о



технологиях, результаты научных и социально-экономических исследований, включая описание, оценку и использование):

29. Предоставляет или облегчает ли ваша страна доступ к технологиям сохранения, описания, оценки и использования ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I?

Да

Нет

При ответе "да" укажите:

- созданы ли в вашей стране тематические группы по изучению сельскохозяйственных культур для рассмотрения проблематики использования ГРРПСХ или принимает ли она участие в работе таких групп;
- существуют ли в вашей стране какие-либо партнерства для ведения научно-исследовательской и совместной коммерческой деятельности, связанной с материалами, полученными по линии ССПМ, а также для развития кадрового потенциала и обеспечения доступа к научно-исследовательскому оборудованию.

В случае обеспечения доступа к технологиям, приведите подробную информацию об этом:

30. Оказывает ли ваша страна помощь в наращивании потенциала, связанного с ГРРПСХ, перечисленными в Приложении I и/или является получателем такой помощи?<sup>3</sup>

Да

Нет

---

<sup>3</sup> Обратите внимание на то, что этот вопрос отличается от вопроса №15, так как касается ТОЛЬКО ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I, и носит более конкретный характер.

При ответе "да" укажите, были ли какие-либо из предпринятых мер связаны с:

- созданием и/или укрепление программ научно-технического образования и подготовки в области сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ;
- созданием и укреплением материально-технической базы для сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ;
- проведением научных исследований и наращиванием соответствующего исследовательского потенциала.

Если ваша страна оказывает такую помощь и/или является ее получателем, приведите об этом подробную информацию:

#### Статья 14: Глобальный план действий

31. Предпринимаются ли в вашей стране меры, направленные на содействие осуществлению Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства?

Да

Нет

При ответе "да" укажите, каким образом оказывается такое содействие:

- мероприятия на национальном уровне;
- международное сотрудничество.

В случае реализации мер, направленных на содействие осуществлению данного плана, приведите о них подробную информацию:

**Статья 15: Коллекции ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящиеся в ведении международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и других международных учреждений**

32. Обеспечивается ли в вашей стране облегченный доступ к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, для международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям (МЦСХИ) или для других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом Договора?

Да

Нет

При ответе "да" укажите:

- каким МЦСХИ или другим международным учреждениям предоставлялся облегченный доступ;
- количество ССПМ, заключенных с каждым МЦСХИ или другим международным учреждением:

При ответе "нет" укажите подробную информацию о трудностях, с которыми пришлось столкнуться при обеспечении доступа к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, для МЦСХИ и других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом Договора:

33. Обеспечивается ли в вашей стране доступ к ГРРПСХ, не включенным в Приложение I, для МЦСХИ и других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом Договора?

Да

Нет

При ответе "да" укажите:

- каким МЦСХИ или другим международным учреждениям предоставлялся такой доступ;
- количество ССПМ, заключенных с каждым МЦСХИ или другим международным учреждением:

При ответе "нет" укажите подробную информацию о трудностях, с которыми пришлось столкнуться при обеспечении доступа к ГРРПСХ, не включенным в Приложение I, для МЦСХИ и других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом Договора:

#### **Статья 16: Международные сети по генетическим ресурсам растений**

34. Предпринимаются ли в вашей стране меры по привлечению правительственных, частных, исследовательских, селекционных и иных учреждений к участию в работе международных сетей по генетическим ресурсам растений?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких мерах:

**Статья 18: Финансовые ресурсы**

35. Предоставляет ли ваша страна финансовые ресурсы на нужды реализации Договора и/или является ли она получателем таких ресурсов по двусторонним, региональным или многосторонним каналам?

Да

Нет

При ответе "да" приведите, по возможности, подробную информацию о таких каналах и объемах финансовых ресурсов:

36. Выделяются ли в вашей стране финансовые ресурсы на нужды национальных мероприятий по сохранению и устойчивому использованию ГРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких национальных мероприятиях и объемах финансовых ресурсов:

**О настоящей форме отчетности**

37. Столкнулись ли вы с какими-либо трудностями при заполнении настоящей формы отчетности?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких трудностях:

Вы также можете указать любые предложения по совершенствованию данной формы отчетности:

### **Общие замечания относительно выполнения МДГРПСХ**

38. В этой врезке можно указать любые рекомендации, основанные на опыте вашей страны, касающиеся осуществления данного Договора:

39. В данной врезке можно указать любую дополнительную информацию, которая может быть полезной для выработки более полной картины тех трудностей, с которыми приходится сталкиваться при выполнении Договора:

40. В данной врезке можно указать любую дополнительную информацию, которая может быть полезной для выработки более полной картины тех мер, которые могут помочь в выполнении Договора:

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3****ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА**

Имена избранных членов будут указаны Управляющим органов в приведенной ниже таблице.

<b>АФРИКА</b>	Г-жа Мария Антониета КОЭЛЬО	2 года
	Г-жа Анжелин МУНЗАРА	4 года
<b>АЗИЯ</b>	Г-жа Таши ДОРДЖИ	2 года
	Г-жа Ампаро АМПИЛ	4 года
<b>ЕВРОПА</b>	Г-жа Клэр ХЭМИЛЬТОН	2 года
	Г-н Рене ЛЕФЕБР	4 года
<b>ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН</b>	Г-н Армандо Бустильо КАСТЕЛЬЯНОС	2 года
	Г-жа Лианне Фернандес ГРАНДА	4 года
<b>БЛИЖНИЙ ВОСТОК</b>	Г-н Мустафа Али ЭЛАГЕЛЬ	2 года
	Г-н Али ШЕХАД	4 года
<b>СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА</b>	Г-жа Фелиситас КАТЕПА-МУПОНДВА	4 года
<b>ЮГО-ЗАПАДНАЯ ЧАСТЬ ТИХОГО ОКЕАНА</b>	Г-н Дувери Мавару ХЕНАО	2 года
	Г-н Джофф БАДД	4 года